CERTIFICAT SANITAIRE REQUIS A L'IMPORTATION
DU SPERME DE L'ESPECE EQUINE
AU MAROC A PARTIR DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
HEALTH CERTIFICATE REQUIRED FOR THE IMPORTATION OF EQUINE SPERM
INTO MOROCCO FROM THE UNITED STATES OF AMERICA

N° de scellé du container :

Sealed shipping container number:

.....

Certificat sanitaire N° :

Health certificate n°:

.....

Pays exportateur:

Exporting country :

.....

Autorité compétente:

Competent authority:

.....

Département:

Department:

.....

RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU DONNEUR(S)
INFORMATION RELATING TO DONOR(S)

Nom Name	Race Breed	Date de naissance Date of birth	Origine de naissance Place of Birth	Numéro d'identification Identification number	Inscription au livre Généalogique Entry in stud-book	Date d'agrément pour l'insémination artificielle Date eligible as donor for artificial insemination

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA SEMENCE
INFORMATION RELATING TO SEMEN

Nom et adresse du centre de collecte:

Name and address of collection center:

.....

Numéro d'immatriculation du centre de collecte:

Registration number of collection center:.....

Dates de collecte:

Dates of semen collection:.....

Nombre de doses:

Number of doses:.....

Identification du lot de sperme : sperme de l'espèce équine réfrigéré /congelé(*)

Identification of semen batch: refrigerated/ frozen equine semen (*)

Identification des paillettes:

Identification of straws:

(*) **Biffer la mention inutile**

(*) delete when it does not apply

PROVENANCE ET DESTINATION DE LA SEMENCE
ORIGIN AND DESTINATION OF THE SEMEN

Nom et adresse de l'exportateur (centre de production avec numéro d'immatriculation)

Name and address of the consigner (collection center with the number of registration):.....

.....

Lieu de chargement

Place of loading:

Nom et adresse du destinataire

Name and address of the consignee.....

Nature et identification du moyen de transport

Nature and identification of means of transport.....

RENSEIGNEMENTS SANITAIRES
HEALTH INFORMATION

Soussigné, vétérinaire officiel, certifie que :

I undersigned, official veterinarian, certify that:

- 1. Le pays d'origine est indemne de peste équine conformément aux recommandations du code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE.**

The country of origin is free of african horse sickness in accordance with the requirements of OIE Terrestrial Animal Health Code.

- 2. Le sperme décrit ci-dessus a été collecté, transformé et stocké dans un centre de collecte de semence qui :**

The semen described above was collected, processed and stored in a semen collection center, which:

2-1/ est agréé et surveillé par l'autorité compétente

Is approved and supervised by the competent authority

2-2/ Situé dans une zone, qui était, le jour où le sperme a été collecté jusqu'à sa date d'expédition, indemne de:

Is located in a zone which was, on the date when the semen was collected and until the date of dispatch, free of:

- **encéphalomyélite équine du Venezuela depuis 2 ans,**
Venezuelan equine encephalomyelitis for the last 2 years,
- **morve depuis 6 mois,**
Glanders for the last six months,
- **dourine depuis 6 mois ;**
Dourine for the last six months

2-3/ N'a pas fait l'objet, pendant la période commençant 30 jours avant la date de collecte du sperme jusqu'à sa date d'expédition, d'un arrêt d'interdiction reposant sur des motifs de police sanitaires.

Has not been the subject during the period beginning 30 days before the date of semen collection and until the date of dispatch of any prohibition order based on health policy reasons.

2-4/ Comprenait, pendant la période commençant 30 jours avant la date de collecte du sperme jusqu'à sa date d'expédition, uniquement des équidés indemnes de signes cliniques d'artérite virale équine, métrite contagieuse équine, et de stomatite vésiculeuse.

- Has included, during the period beginning 30 days before the date of semen collection and until the date of the dispatch, only equids free of clinical signs of viral equine arteritis, contagious equine metritis, and vesicular stomatitis.

3. Le sperme décrit ci-dessus a été collecté chez l'étalon donneur qui :

The semen described above was collected from the donor stallion that:

a) Le jour où le sperme a été collecté, ne présentait pas de signes cliniques d'une maladie infectieuse ou contagieuse,

On the day when the semen was collected showed no clinical signs of any infectious or contagious disease,

b) Provient d'exploitation indemne de toute maladie contagieuse propre à l'espèce,

Comes from a farm free of any contagious diseases associated with equine species,

c) Pendant les 30 jours précédant la collecte du sperme, a été maintenu dans des exploitations où aucun équidé ne présentait de signes cliniques d'artérite virale équine,

During the 30 days prior to semen collection, was kept in farms where no equids has showed any clinical signs of viral equine arteritis,

d) Pendant au moins 30 jours précédant la collecte du sperme, n'a pas été utilisé pour la monte naturelle,

Was not used for natural mating purposes during at least the last 30 days prior to semen collection,

e) Pendant les 60 jours précédant la collecte du sperme, a été maintenu dans des exploitations où aucun équidé ne présentait de signes cliniques de métrite contagieuse équine,

For the 60 days prior to semen collection, was kept on farms where no equids has shown clinical signs of contagious equine metritis,

f) N'a pas été en contact avec des équidés souffrant d'une maladie infectieuse ou contagieuse pendant les 15 jours précédant immédiatement la collecte du sperme,

Did not come into contact with equids affected with an infectious or contagious disease during the 15 days immediately prior to semen collection.

4. Les étalons donneurs avaient été soumis avec résultat négatif (dilution du sérum de 1/12) à un test de neutralisation virale pour la recherche de la stomatite vésiculeuse sur un échantillon de sang, effectué dans un délai de 14 jours avant la collecte de la semence.

Donors stallions have been subjected, with negative result, to a viral neutralisation test (at 1/12 sera dilution) for vesicular stomatitis on blood sampled no more than 14 days before semen collection.

Date de prélèvement :

Date of sampling :

5. L'étalon donneur a été soumis aux tests suivants dans un laboratoire agréé par l'autorité compétente, conformément au programme de contrôle défini au point 6:

The donor stallion was subjected to the following tests in a approved laboratory by competent authority in accordance with the control programme as defined in item 6:

a) Une épreuve d'immunodiffusion en gélose (test de Coggings) pour la recherche de l'anémie infectieuse des équidés, avec un résultat négatif ;

Agar gel immuno-diffusion test (Cogging test) to look for infectious equine anaemia, with negative result;

Date de prélèvement :

Date of sampling :.....

b) Pour la recherche de l'artérite virale équine à une épreuve de séroneutralisation avec résultat négatif à la dilution de 1/4 ;

For viral equine arteritis, serum neutralization test, with negative result at 1/4 dilution.

Date de prélèvement :

Date of sampling :.....

En cas de résultat positif à cette épreuve de séroneutralisation, à une épreuve d'isolement viral effectué sur un échantillon de sperme total de l'étalon donneur avec résultat négatif

If the result is positive to this serum neutralization test, a viral isolation test is carried out on donor stallion total semen sample, with negative result;

Date de prélèvement :

Date of sampling :.....

c) Un test de recherche de la métrite contagieuse équine, effectué à deux reprises et à un intervalle de 7 jours par isolement de *Tayllorella equigenitalis* à partir de liquide pré-éjaculatoire ou d'un échantillon de sperme et de prélèvements génitaux effectués au moins sur le prépuce, l'uretère et sur la fosse urétrale, avec dans chaque cas un résultat négatif.

Test for contagious equine metritis, carried out twice with an interval of 7 days using isolation of *Tayllorella equigenitalis* from pre-ejaculatory fluid or semen sample and genital samples carried out at least on the foreskin, the ureter and the urethral duct, with a negative result in each case.

Dates de prélèvement :

Dates of sampling..... and

6. Avoir subi l'un des programmes de contrôle suivants (Rayer les programmes qui ne s'appliquent pas à l'expédition)

Has undergone one of the following control programmes (delete programmes that do not apply to the consignment in question)

➤ **Dans le cas où l'étalon donneur a résidé en permanence dans le centre de collecte pendant au moins 30 jours avant la collecte du sperme et pendant la période de collecte, et aucun équidé présent dans le centre de collecte n'est entré en contact direct pendant cette période avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs.**

Les tests requis au point 5 ont été effectués sur des échantillons prélevés au moins 14 jours après le début de la période de résidence précitée et au moins au début de la période de reproduction ;

When the donor stallion was permanently at the collection center for at least 30 days prior to semen collection and during the period of collection, and during this period no equids present at the collection center came into direct contact with any equids of a lesser health status than that of the donor stallions: The tests required under item 5 were carried out on samples taken at least 14 days after the start of the above-mentioned residence period and at least at the beginning of breeding period;

OU/OR(*)

➤ **Dans le cas où l'étalon donneur n'a pas résidé en permanence dans le centre de collecte ou d'autres équidés présents dans le centre de collecte sont entrés en contact direct avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs :**

- Les tests requis au point 5c) ont été effectués sur des échantillons prélevés, au cours de la période de 14 jours précédant la première collecte de sperme et au moins au début de la période de reproduction.

- Le test requis au point 5a) a été effectué sur un échantillon de sang prélevé 120j au maximum avant que le sperme n'ait été collecté
- Le test requis au point 5b) a été effectué 30 jours au maximum avant que le sperme n'ait été collecté

Ou^(*)

Le caractère non excréteur de l'étalon séropositif à l'artérite virale du cheval a été confirmé par un test d'isolement du virus effectué 1 an au maximum avant que le sperme n'ait été collecté

➤ When the donor stallion did not permanently reside at the collection center or when other equids present at the collection center came into direct contact with equids having less health state than the donor stallions :

- Tests required under item 5(c) were carried out during the 14 days period preceding the first semen collection and at least in the beginning of breeding period.

-The test required under item 5(a) was carried out on a blood sample taken no more than 120 days before the semen was collected.

-The test required under item 5(b) was carried out no more than 30 days before the semen was collected

Or^(*),

- The non-excretory nature of viral arteritis seropositive stallion has been confirmed by virus isolation test, carried out no more than 1 year before the semen was collected

OU/ OR^(*)

➤ **Les tests requis au point 5 ont été effectués pendant la période de stockage obligatoire de 30 jours du sperme congelé et pas moins de 14 jours après la collecte du sperme.**

Tests required under item 5 were carried out during the 30 days frozen semen compulsory storage period and not less than 14 days after semen collection.

7. Le sperme décrit ci-dessus a été collecté, transformé, stocké et transporté dans des conditions conformes à la réglementation en vigueur.

The semen described above was collected, processed, stored, and transported under conditions in compliance with regulations in effect.

(*) Biffer la mention inutile

(*) delete when it does not apply

NB : les copies des bulletins d'analyse doivent accompagner le certificat sanitaire

Copies of laboratory test results must be attached to this health certificate

Signature du vétérinaire accrédité

Signature of Accredited Veterinarian.....

Nom du vétérinaire accrédité en majuscule

Name of Accredited Veterinarian in capital letters :.....

Date /Date:.....

Signature du vétérinaire officiel et Cachet officiel

Official Veterinarian signature and Official stamp.....

Nom et qualité en majuscule

Name and title in capital letters

Fait à et le

Place..... Date.....